良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

萬春堂
逢痛必止 逢風必驅
驅風萬靈油
四時感冒 藥到病除 買二送一
特再優待一月買者從速
優待時間限至六月四日
止截逾期恕不奉送

FAYE B. LEUNG
A. B. JACOBSON LTD.
2193 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
辦事處 DE. 5116
住家 EL. 9597

保障個人的生活
維持家庭的幸福
請購買人壽燕梳
帝國人壽保險公司代理 梁春廣
DEAN LEUNG
The Imperial Life Assurance Co.
MU1-3385
住宅：
457 E. 63 Ave.
EL. 9597

DUPLEXS
新式刁辟屋一間近唐人街車房兩個，租三百零五元取價二萬五千元先交一萬五千元月充一百五十元
全新三層刁辟兩層有三個睡房另一層有二個睡房月租四百元取價三萬二千五百元先交一萬二千五百元
N. H. A. HOMES
本埠有全新政府貸款所建之屋數間利息低月充七十七元先交三千八百元全價由一萬五千五百元至一萬六千五百元任由閣下選擇顏色
平屋一間
位于二街近交通學校及商店睡房三個先交一千元月充八十五元取價八千五百元
梁慧超謹啓

廣萬生雜貨發行
LAUNG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
新辦到
唐山淨糯米
大塊粽葉
生晒明蝦片
靚栗肉干
大紅灰蛋
園口新菜種

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.
「新」「鮮」！
嫩毛瓜
鮮苦瓜
嫩豆仔
老冬瓜
本土鮮時菜
應時出世 隨時供應

慶祝百年孕詩念紀「華區女皇」加冕典禮

倒捷予先生隨說明了洪門慶祝省慶的第二點意義：

爲大公義學、洪門體育會籌募教育體育經費，大公義學及洪門體育會之目的，是使人人對中華文化加强認識，訓練他們的體格，增進健康，大公義學爲教化下一代，使他們對中華民族文化之認識，以保存傳統性崇高、優良之品質，洪門體育會是訓練各人身心健康，養成具有尙武精神，深厚之中華文化思想，然後能承先啓後，繼往開來，大公義學及洪門體育會，創辦已有廿多年，分文不受，均賴洪門人士不斷努力，以求進步，都是爲了未來後一代之華僑着想，不斷向此目標前進，或辦理得仍未夠完善，但我們已竭盡所能，作最大之努力，爲全僑福利而效勞。

此慶會得蒙各位駕臨增光，我們非常感激，但儀式簡單，如有不週和失禮的地方，請各位貴賓多多原諒。

隨舉行「華區女皇」加冕儀式，由慶祝卑詩省百年紀念雲埠委員會主席馬里利主持。

他隨發表演說謂：

這一晚是雲高華埠各社會中，最有光彩之一晚，本人對各人致以衷心之謝意，自一九五七年十二月廿一晚除夕起，吾人已踏進卑詩省一百週年紀念之期，吾人現集合於紫金城酒家，紀念此一偉大之紀念日，以求卑詩省及雲埠之發展，謹代表省慶會雲埠委員會，向各位致謝，尙希繼續努力，爲社會謀福利，並祝成功。

各負責人隨分別以各種紀念品及獎品頒贈給女皇與各公主，又介紹「華區女皇」父母與衆相見。

簡國安先生並發表了簡單之講話，向各贊助人暨各人，尤其是向周玉生先生致謝。

榮膺「華區女皇」寶座的簡美梅小姐，隨分別以中英語發表演說：各位僑胞，美梅今日得選爲「華區女皇」，覺得非常感激，誠心誠意，多謝各位與各位姊妹之鼓勵和幫助，多謝多謝。

公主鄭杏雲小姐，代表各公主向「華區女皇」祝賀，及向各界答謝。

簡國安先生遂代表大會表示對各小姐參加競選，爲華僑教育而努力之謝意，並祝各位從心所欲，嫁得如意郎君，引起了全堂發出笑聲和拍掌聲。

醒獅朝賀後，舉行餘興節目及茶舞會，節目豐富，情形甚爲熱鬧，這是雲埠洪門慶祝省慶之盛舉，爲推進中西文化交流，從事國民外交，增進中西友誼，又將邁進一步了。

（林岳鎣）

雲高華利濟貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
本號常備大量
名師咸蛋
糖心皮蛋
南洋花生
批發價特廉
花旗糯米 廣州蛋麵
大塊竹葉 長枝河粉
天津紅豆 珠江蠔油
明蝦片干 去頭冰蝦
梅蘭香茶 鮮肥魷魚
各江海味藥材雜貨俱全
▲兼營國內各地滙兌

Kwong Duck Lung & Linwood Co. Ltd.
106 E. Hastings St. Phone. MU. 1-7825
Vancouver, B. C.
廣德隆聯活有限公司
專門接造：
男女趨時工衣
兼營：
男女四季服裝
代理名廠：
床褥傢私用具
價錢相宜
貨式齊備
加拿大雲高華埠
喜市定街東一零六號
電話 MU. 1-七八二五

△介紹新到書報畫刊
第一期銀河畫報二毛五，名醫陳存仁著，津津有味譚每集五毫共三集特價一元二五，年羹堯新傳，呂四娘新傳，天馬集每集九毫，潘金蓮，心魔，每二元，春風悚，押不盧花，漠儷大全每本一元，廣東点心，遲開的茉莉，孽緣，人隔萬重山，盲戀，每七毫五，兩顆心，育嬰寶鑑，每五毫，文壇，良友，每四毫，人民，幸福，每三毫五，亞洲，中外，南國，國際，藍皮，東西，每三毫，家庭生活，人生慢談，東風，影風，每二毫五，人間世，今日世界，論語，春秋，福幼，每二毫，小說精華五本一元，小說發六本一元，入廚卅年，每集四毫第一集至第九集共沽三元，人生，祖國，每毛半，自由人五仙，眞欄八仙，太平洋週報一毫，
加屬不另加郵費 郵票十足通用
溫哥華跑路街 增羣益書店
電話 MU四 六六三七
J. Q. YICK
374 Powell St.
Vancouver 4, B. C.

往香港 結婚
在總統船上度蜜月
優遊海上 樂也融融
克利夫蘭總統船 威爾遜總統船
每三星期由舊金山開往香港途經檀香山橫濱小呂宋
總統船新近改建的經濟旅行位全部裝置冷暖調節管擴大客廳添設娛樂廳曝日台酒吧間晚間放影新影片或開舞會配合樂隊奏曲助慶
僱用華裔男女船員供應中西佳餐使搭客盡量享受有賓至如歸之樂
價票
由舊金山或羅省至香港由三百四十元至四百元
每客可帶五百磅免費行李
欲知詳細請就近向各旅行社或商直接或代理西照址當局詢爲奉答也
美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
大拿加駐 Quon On Co. Ltd. General Agent
438 Main Street
Vancouver, B. C.
總代理安均號

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
▲均安號遷舖啓事
逕啓者 小號現遷緬街四三八號
新址繼續辦理輪船火車飛機
客務僑胞委托一本以往精神
竭誠服務

新點參陣
全加光榮
牛肉 猪肉 燒賣
鐵定每天上午十時至下午三時應客
各式五羊美点
全日供應候教
雲埠秘書賓路餐館
B.C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

孫華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳機員，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B.C.
新到辦大批：人民唱片每張一元二五，新中國出產81型「幸福」牌水筆每支六元，國產敦煌口琴特價每只四元二五，「人民畫報」第四期已大批運到，歡迎長期訂閱，零售每期三角，訂閱全年三元三角六分，外埠每期另加郵費五仙，批發七折，「廣東畫報」不日大批運到，書籍唱片目錄函索即寄